

THOMAS GÄRTNER
 Institut für Altertums Kunde
 der Universität zu Köln

UDK 821.124-193.2.09

POETOLOGISCHE PROOEMIALMOTIVE IN DEN EPIGRAMMEN MARTIALS

Abstract: Im folgenden soll gezeigt werden, daß die Motive, deren sich Martial in den meist an den Buchanfängen stehenden poetologischen Gedichte bedient, zu einem großen Teil bereits durch frühere Literatur vorgeprägt sind bzw. vorgeprägte Motive in signifikanter Weise verschieben oder verändern. Bei den derart verarbeiteten Vorbildern handelt es sich insbesondere um das Einleitungsgedicht Catulls und verschiedene poetologische Motive aus den Gedichten Ovids.

(1) Cat. 1

Catull fragt sich in seinem Einleitungsgedicht, wem er den gerade buchtechnisch fertiggestellten *libellus* zueignen soll, und entscheidet sich schließlich für Cornelius Nepos mit einem Verweis auf dessen kongeniale literarische Verdienste:

*Cui dono lepidum novum libellum
 Arida modo pumice expolitum?
 Corneli, tibi: namque tu solebas
 Meas esse aliquid putare nugas,*
 5 *Iam tum cum ausus es unus Italarum
 Omne aevum tribus explicare cartis
 Doctis, Iuppiter, et laboriosis.
 Quare habe tibi quicquid hoc libelli,
 Quaecumque, quod, o patrona virgo,
 Plus uno maneat perenne saeclo.*

Diese Frage, welche sich das dichterische Ich bei Catull in eigenem Namen stellt (es tritt an die Stelle der Muse im griechischen Vorbild Meleager AP IV 1¹), wird in Mart. III 2 vom Dichter an den *libellus* gerichtet:

¹ Vgl. Fr. Cairns Mnem. 22, 1969, 153 – 158.

- Cuius vis fieri, libelle, munus?
 Festina tibi vindicem parare,
 Ne nigram cito raptus in culinam
 Corylas madida tegas papyro
 5 Vel turis piperisve sis cucullus.
 Faustini fugis in sinum? sapisti.
 Cedro nunc licet ambules perunctus
 Et frontis gemino decens honore
 Pictis luxurieris umbilicis,
 10 Et te purpura delicata velet,
 Et cocco rubeat superbus index.
 Illo vindice nec Probum timeto.*

In diesem Fall trifft der *libellus* mit der selbstverfügten, vom Sprecher kommentierten Zueignung an Faustinus eine Entscheidung, die der Dichter ausdrücklich billigt; die prachtvolle Ausstaffierung des Buchs wird als eine günstige Folge dieser richtigen Entscheidung dargestellt (*nunc licet*).

Ausonius hat in seiner vierten Praefatio Mart. III 2 wieder mit dem catullischen Original (das im Gegensatz zu Mart. III 2 deutlich als Vorbild markiert ist) überblendet und überhöht den überschwenglichen Preis des Pacatus unter anderem dadurch, daß die Entscheidung zu dessen Gunsten weder dem Büchlein vom Autor aufgezwungen noch von ersterem keck antizipiert wird, sondern sich aus einem einvernehmlichen Dialog zwischen Buch und Autor ergibt (Tendenz: „Es kann ja eigentlich niemand anders als Pacatus der richtige Adressat sein“):

- „Cui dono lepidum novum libellum?“
 Veronensis ait poeta quondam
 Inventoque dedit statim Nepoti.
 At nos illepidum rudem libellum,
 5 Burras quisquillas ineptiasque,
 Credemus gremio cui fovendum?
 Inveni - trepidae silete nugae -
 Nec doctum minus et magis benignum
 Quam quem Gallia praebuit Catullo.
 10 Hoc nullus mihi carior meorum,
 Quem pluris faciunt novem sorores
 Quam cunctos alios Marone dempto.
 „Pacatum haud dubie, poeta, dicis?“
 Ipse est. intrepide volate, versus,
 15 Et nidum in gremio fovete tuto.
 Hic vos diligere, hic volet tueri;*

*Ignoscenda teget, probata tradet.
Post hunc iudicium timete nullum.*

Weniger glücklich als die Wahl des Faustinus in III 2 erscheint dem dichterischen Ich Martials die Entscheidung des *liber* in XI 1 zugunsten des kaiserlichen *cubicularius* Parthenius. Stattdessen werden andere geeignetere Adressaten empfohlen:

- Quo tu, quo, liber otiose, tendis
Cultus Sidone non cotidiana?
Numquid Parthenium videre? certe:
Vadas et redeas involutus.*
- 5 *Libros non legit ille sed libellos;
Nec Musis vacat, aut suis vacaret.
Ecquid te satis aestimas beatum,
Contingunt tibi si manus minores?
Vicini pete porticum Quirini:*
- 10 *Turbam non habet otiosiore
Pompeius vel Agenoris puella,
Vel primae dominus levis carinae.
Sunt illic duo tresve qui revolvant
Nostrarum tineas ineptiarum,*
- 15 *Sed cum sponsio fabulaeque lassae
De Scorpo fuerint et Incitato.*

Während hier nur ein ungeeigneter, den Musen nicht ergebener Adressat (das Gegenbild zu Cornelius Nepos bei Catull) zurückgewiesen wird, wird in VII 3 das gesamte literarische Verhältnis negiert, wie es in Cat. 1 zwischen dem Dichter und Cornelius Nepos vorliegt (letzterer hat sich durch seine literarischen Leistungen die Dedikation von Catulls Dichtung „verdient“). Durch das Nichtstattfinden einer literarischen Dedikation soll das Nichtstattfinden einer „Gegenleistung“ gesichert werden:

*Cur non mitto meos tibi, Pontiliane, libellos?
Ne mihi tu mittas, Pontiliane, tuos.*

Noch näher kommt dem catullischen Einleitungsgedicht in der hendekasyllabischen Form Mart. V 73:

*Non donem tibi cur meos libellos
Oranti totiens et exigenti
Miraris, Theodore? magna causa est:
Dones tu mihi ne tuos libellos.*

Anderswo steht ein anderer Aspekt des catullischen Prototypens im Mittelpunkt, nämlich die buchtechnische Perfektion des gerade

fertiggestellten *libellus*. In IV 10, 1 – 4 wird der Zeitpunkt unmittelbar nach der äußerlichen Perfektion des Buchs forciert:

*Dum novus est nec adhuc rasa mihi
fronte libellus,
Pagina dum tangi non bene sicca timet,
I puer et caro perfer leve munus amico,
Qui meruit nugas primus habere meas.*

Hier sichert der Rekurs auf die freundliche Rezeption der dichterischen *nugae* den Bezug auf das catullische Einleitungsgedicht (1, 3 f. *namque tu solebas/ Meas esse aliquid putare nugas*).

In VIII 72 ist das Büchlein (hier wieder verlebendigt und mit eigenem Willen gedacht) so begierig darauf, zu Arcanus zu kommen (worin sich, wie der Schluß zeigt, natürlich ein Kompliment des Dichters selbst für diesen bekundet), daß es seine äußerliche Ausgestaltung seinerseits nicht mehr erwarten kann:

*Nondum murice cultus asperoque
Morsu pumicis aridi (aridae ?) politus
Arcanum properas sequi, libelle,
Quem pulcherrima iam redire Narbo,
5 Docti Narbo Paterna Votieni,
Ad leges iubet annuosque fasces:
Votis quod paribus tibi petendum est,
Continget locus ille et hic amicus.
Quam vellem fieri meus libellus!*

Am Schluß wird das catullische Vorbild völlig umgebogen: An die Stelle des Wunsches um ewigen Bestand des „Geschenks“ tritt der neidvolle Wunsch des Autors, selbst an die Stelle seines Geschenks zu treten, der sich wiederum aus dem Ringgedicht Ov. am. II 15 speist (9 f.: *O utinam fieri subito mea munera possem/ Artibus Aeaeae Carpathiive senis!*).

Wieder völlig anders umgebogen wird der catullische Einleitungsvers *Cui dono lepidum novum libellum?* in Mart. I 117, wo sich dessen Imitation in der oratio recta eines Schmarotzers namens Lupercus findet, der in peinlicher Weise immer wieder versucht, sich selbst in die Position eines Buchempfängers und damit vielleicht auch eines „Widmungsadressaten“ zu bringen (1 – 4):

*Occurris quotiens, Luperce, nobis,
„Vis mittam puerum“ subinde dicis,
„Cui tradas epigrammaton libellum,
Lectum quem tibi protinus remittam?“.*

Hier wehrt sich der Dichter also gegen eine gewaltsame Fremdbestimmung der in Cat. 1 beschriebenen Dedikationshandlung. Auch das Motiv des frisch „geschniegelt“, bimssteingeläuteten Buchs wird in diesem Gedicht aufgegriffen, freilich in der charakteristisch veränderten Form, daß Lupercus sein persönliches „Widmungsexemplar“ selbst für fünf Denare beim Buchhändler kaufen kann (10 - 17):

- 10 *Contra Caesaris est forum taberna
Scriptis postibus hinc et inde totis,
Omnis ut cito perlegas poetas.
Illinc me pete emens. roges Atrectum
(Hoc nomen dominus gerit tabernae):*
- 15 *De primo dabit alterove nido
R a s u m p u m i c e p u r p u r a q u e c u l t u m
Denaris tibi quinque Martialem.*

Hier tut also der Buchhändler das, was in Cat. 1 der Dichter tut, er „überreicht“ ein frisch geglättetes „Büchlein“.

(2) Ov. trist.

Ein anderes Motiv bekundet sich in III 1, nämlich die räumliche Entfernung der Entstehung eines neuen Buchs von Rom:

- Hoc tibi quidquid id est longinquis mittit ab oris
Gallia Romanae nomine dicta togae.
Hunc legis et laudas librum fortasse priorem:
Illa vel haec mea sunt, quae meliora putas.*
- 5 *Plus sane placeat domina qui natus in urbe est:
Debet enim Gallum vincere verna liber.*

Bereits die Erklärung der minderen literarischen Qualität durch den von Rom entfernten literarischen Entstehungsort verweist deutlich auf die ovidische Exildichtung, vgl. besonders Pont. I 1, 1 f. *Naso Tomitanae iam non novus incola terrae/ Hoc tibi de Getico litore mittit opus*; I 9, 45 *Hoc est, quod possum Geticis tibi mittere ab arvis*. Diese Anspielung wird intensiviert durch den Dialog zwischen Rom und dem dort angekommenen Buch, der in III 4 referiert wird:

- Romam vade, liber: si, veneris unde, requiret,
Aemiliae dices de regione viae.
Si, quibus in terris, qua simus in urbe, rogabit,
Corneli referas me licet esse Foro.*
- 5 *Cur absim, quaeret: breviter tu multa fatere:
„Non poterat vanae taedia ferre togae“.*

„*Quando venit*“? *dicet: tu respondeto: „poeta
Exierat: veniet, cum citharoedus erit“.*

Das Motiv eines solchen Dialogs stammt aus Ov. trist. I 1, 15 – 20:

*Vade, liber, verbisque meis loca grata saluta:
Contingam certe quo licet illa pede.
Siquis, ut in populo, nostri non immemor illi,
Siquis, qui, quid agam, forte requirat, erit:
Vivere me dices, salvum tamen esse negabis:
Id quoque, quod vivam, munus habere dei².*

Eine noch wesentlich signifikantere Bezugnahme auf Ov. trist. I 1 findet sich in Mart. XII 2³, einem Programmgedicht aus demjenigen Buch, welches Martial nach dem Rückzug in seine spanische Heimat publizierte:

*Ad populos mitti qui nuper ab urbe solebas,
Ibis io Romam, nunc peregrine liber,
Auriferi de gente Tagi tetricique Salonis,
Dat patrios manes quos mihi terra potens.
5 Non tamen hospes eris nec iam potes advena dici,
Cuius habet fratres tot domus alta Remi.
Iure tuo veneranda novi pete limina templi,
Reddita Pierio sunt ubi templa choro.
Vel si malueris, prima gradiere Subura;
10 Atria sunt illic consulis alta mei:
Laurigeros habitat facundus Stella penatis,
Clarus Hyanteae Stella sitiitor aquae;
Fons ibi Castalius vitreo torrente superbit,
Unde novem dominas saepe bibisse ferunt:
15 Ille dabit populo patribusque equitique legendum
Nec nimium siccis perleget ipse genis.
Quid titulum poscis? versus duo tresve legantur,
Clamabunt omnes te, liber, esse meum.*

Mit *nunc peregrine liber* wird auf trist. I 1, 59 f. angespielt:

*Nec te, quod venias magnam peregrinus in urbem,
Ignotum populo posse venire puta.*

Die Bezeichnung der anderen Bücher als *fratres* nimmt bezug auf trist. I 1, 107 (ebenfalls in einer Bibliothek):

² Zu anderen Bezugspunkten zwischen Mart. III 4 und den ovidischen Tristien vgl. R.A. Pitcher, *Martial's Debt to Ovid*, in: *Toto notus in orbe* 59 ff.

³ Vgl. auch Pitcher 62 ff.

Aspicias illic positos ex ordine fratres.

Die Resonanz des Stella entspricht trist. I 1, 27 f.:

*Invenies aliquem, qui me suspiret ademptum,
Carmina nec siccis perlegat ista genis.*

Andererseits erhöht Martial seine literarischen Ambitionen deutlich gegenüber Ovid: Er wünscht von Patriziern und Rittern ebenso wie vom Volk rezipiert zu werden (15). Dagegen ist Ovid zufrieden, vom Volk gelesen zu werden (I 1, 87 f. *Ergo cave, liber, et timida circumspice mente, / Ut satis a media sit tibi plebe legi*). Vor allem aber bildet die Aussage, auf einen Titel verzichten zu können, bei Martial den stolzen Abschluß des Gedichts, bei Ovid kommt sie einem Schuldgeständnis gleich (trist. I 1, 61 f. *Ut titulo careas, ipso noscere colore: / Dissimulare velis, te liquet esse meum*).

Schließlich ist der Vierzeiler, den Martial dem Stertinius als Unterschrift für seine Büste verfaßt hat (IX epist.),

*Ille ego sum nulli nugarum laude secundus,
Quem non miraris sed, puto, lector, amas.*

*Maiores maiora sonent: mihi parva locuto
Sufficit in vestras saepe redire manus,*

offenkundig dem von Ovid für sich selbst verfaßten Grabepigramm verpflichtet (trist. III 3, 73 – 76):

*Hic ego qui iaceo tenerorum lusor amorum,
Ingenio perii Naso poeta meo.*

*At tibi qui transis ne sit grave quisquis amasti
Dicere „Nasonis molliter ossa cubent“.*

(3) Einleitungsepigramm der Amores und andere Ovidiana

Ein anderes poetologisches Motiv, welches der epigrammatischen Gattung besonders nahe liegt, ist der programmatische Preis der Kürze. Ovid gibt diesem Motiv im Einleitungsepigramm der Amores (welches in der modernen Ovidforschung bezüglich seines Wahrheitsgehalts umstritten ist⁴) einen betont rezeptionsästhetischen Zug, wo er bekundet, die vorliegende 3 Bücher Fassung gegenüber einer früheren 5-Bücher-Fassung vorzuziehen:

*Qui modo Nasonis fueramus quinque libelli,
Tres sumus; hoc illi praetulit auctor opus.*

⁴ Vgl. Niklas Holzberg, *Ovid. Dichter und Werk*, München 1997, 43.

*Ut iam nulla tibi nos sit legisse voluptas,
At levior demptis poena duobus erit.*

Das Konzessivgefüge „wiewohl nicht angenehm zu lesen, so doch weniger verdrießlich aufgrund der Kürze“ begegnet wieder bei Mart. II 1, wo als dritter Punkt eben dieser bei Ovid von den „gekürzten“ *libelli* geäußerte Aspekt dem apostrophierten *liber* vorgehalten wird:

*Ter centena quidem poteris epigrammata ferre,
Sed quis te ferret perlegeretque, liber?
At nunc succincti quae sint bona disce libelli.
Hoc primum est, brevior quod mihi charta perit;*
5 *Deinde, quod haec una peragit librarius hora,
Nec tantum nugis serviet ille meis;
Tertia res haec est, quod si cui forte
legeris,
Sis licet usque malus, non odiosus eris.
Te conviva leget mixto quincunce, sed ante
10 *Incipiat positus quam tepuisse calix.
Esse tibi tanta cautus brevitate videris?
Ei mihi, quam multis sic quoque longus eris!**

Im zehnten Buch kann gemäß X 1 der Leser selbst durch Selektion beim Lesen die Kürzung vornehmen, die bei Ovid der Dichter unternimmt, wie das Buch in der charakteristischen Ich-Form verkündet:

*Si nimius videor seraque coronide longus
Esse liber, legito pauca: libellus ero.
Terque quaterque mihi finitur carmine parvo
Pagina: fac tibi me quam cupis ipse brevem.*

Hier wird die ovidische Antithese *quinque libelli – tres libelli* ersetzt durch *liber – libellus*.

Ebenfalls unter rezeptionsästhetischem Aspekt betrachtet wird die in XII 4 beschriebene Kürzung der ursprünglichen Fassungen der Bücher X und XI. Allerdings wird dort der Vorgang nicht gerechtfertigt durch den geringeren Verdruß für den Leser, sondern die verschiedenen Fassungen werden verschiedenen Ebenen einer hierarchisch untergliederten Leserschaft („Volk“ – Princeps) zugewiesen, denen ein unterschiedlich großes Lektürepensum zugemutet werden kann:

*Longior undecimi nobis decimique libelli
Artatus labor est et breve rasis opus.
Plura legant vacui, quibus otia tuta dedisti:
Haec lege tu, Caesar; forsitan et illa leges.*

Seinen deutlichsten Nachklang findet das Einleitungsepigramm jedoch am Anfang von VIII 3:

Quinque satis fuerant: iam (Shackleton Bailey : *nam codd.*)
s e x s e p t e m v e libelli
Est nimium: quid adhuc ludere, Musa, iuvat?

Insofern hier ein achttes Buch eingeleitet wird, befremdet auf den ersten Blick die Aussage, daß fünf Bücher genug wären (man erwartet „sieben“). Die Gestaltung Martials erklärt sich ausschließlich als Anspielung auf das Einleitungsepigramm der Amores:

Qui modo Nasonis fueramus quinque libelli,
T r e s s u m u s; hoc illi praetulit auctor opus.
Ut iam nulla tibi nos sit legisse voluptas,
At levior demptis poena duobus erit.

Hier geht es anders als an den zuvor zitierten Martialstellen wie bei Ovid um die Länge eines aus mehreren Einzelbüchern bestehenden *G e s a m t w e r k s*, nicht um die eines oder mehrerer Einzelbücher. In beiden Fällen wird einer früheren Fünf-Bücher-Form eine abweichende Buchzahl in der Gegenwart entgegengesetzt: Bei Martial eine erweiterte Sechs- oder Sieben-Bücher-Form, bei Ovid eine verkürzte Drei-Bücher-Form. Im letzteren Fall hat der Autor bewußt eine Straffung vorgenommen, im ersteren bezweifelt er den Sinn einer Erweiterung.

Diese weitere Ovid-Imitation ist zu betrachten im ausgedehnten Zusammenhang der Einleitungspartie zum achten Buch Martials, insbesondere der Gedichte VIII 1

Laurigeros domini, liber, intrature penates
Disce verecundo sanctius ore loqui.
Nuda recede Venus; non est tuus iste libellus:
Tu mihi, tu, Pallas Caesariana, veni.

und VIII 3⁵

„*Quinque satis fuerant: iam sex septemve libelli*
Est nimium: quid adhuc ludere, Musa, iuvat?
Sit pudor et finis: iam plus nihil addere nobis
Fama potest: teritur noster ubique liber;
 5 *Et cum rupta situ Messalae saxa iacebunt*
Altaque cum Licini marmora pulvis erunt,
Me tamen ora legent et secum plurimus hospes
Ad patrias sedes carmina nostra feret“.

⁵ Vgl. Pitcher 64 f.

- Finieram, cum sic respondit nona sororum,*
 10 *Cui coma et unguento sordida vestis erat:*
„Tune potes dulcis, ingrata, relinquere nugas?
Dic mihi, quid melius desidiosus ages?
An iuvat ad tragicos soccum transferre cothurnos
Aspera vel paribus bella tonare modis,
 15 *Praelegat ut tumidus rauca te voce magister*
Oderit et grandis virgo bonusque puer?
Scribant ista graves nimium nimiumque severi,
Quos media miseros nocte lucerna videt.
At tu Romano lepidos sale tinge libellos:
 20 *Adgnoscat mores vita legatque suos.*
Angusta cantare licet videaris avena,
Dum tua multorum vincat avena tubas“.

Zunächst zu VIII 1: Der Dichter scheint sich gegen den frechen Zugriff der Venus und deren Besitzansprüche wehren zu müssen (*non est tuus iste libellus*). Ähnlich ist Ovid in am. I 1 bemüht, sich gegen Amor zu wehren, der seiner (ursprünglich in epischen Hexametern geplanten) Dichtung in jedem zweiten Vers einen Fuß stiehlt. Daß diese Übereinstimmung nicht zufällig ist, beweist die formal ähnliche Negation von Amors Besitzansprüchen in am. I 1, 6 *Pieridum vates, non tua turba sumus* bzw. I 1, 15 *An, quod ubique, tuume s t? tua sunt Heliconia Tempe?* Wenn Martial die *nuda Venus* aber schließlich wegschickt zugunsten der *Pallas Caesariana*, so spielt er damit beziehungsreich auf die Konfrontation zwischen Venus und Minerva in am. I 1, 7 f. an, das erste Exempel, mit dem sich Ovid gegen Amors Frechheit verahrt:

Quid, si praeripiat flavae Venus arma Minervae,
Ventilet accensas flava Minerva faces?

Die Tendenz dieser Anspielungen ist klar: Bei Martial setzt sich das dichterische Ich mit seiner neuen ernsten Thematik gegen die drängende Liebesgottheit durch, bei Ovid unterliegt es: Die Amores setzen das herkömmliche Thema Ovids fort, Martial beginnt in Buch VIII etwas grundsätzlich Neues.

Doch damit sind die Ovid-Reminiszenzen immer noch nicht erschöpft: In VIII 3 läßt sich das dichterische Ich Martials zur Fortführung seiner Epigrammsammlung schließlich überreden durch die etwas obskure „neunte Muse“. Dieser Überredungsdialog hat sein Vorbild in der (freilich weniger verbosen) Auseinandersetzung Ovids mit seiner Geliebten in am. II 18, die ihn überzeugt, doch der Gattung „Liebeselegie“ treu zu bleiben. In der Äußerung *Sit pudor et finis*

werden die beiden verbalen Bekundungen Ovids, *tandem ... discede* (am. II 18, 5) und *puget* (am. II 18, 7), zusammengenommen. Signifikant ist auch die Ablehnung der Gattungen „Tragödie“ (repräsentiert durch den Kothurn) und „Epos“, die im Munde der Muse Martials eine *reductio ad absurdum* ist („oder willst Du etwa ...?“, 13 f.), aber bei Ovid faktische Möglichkeit (Epos, am. II 18, 11) bzw. poetologische Vergangenheit (Tragödie, am. II 18, 13 f.) zu sein scheint.

Während in Mart. VIII 1 die Tendenz der poetologischen Auseinandersetzung gegenüber Ovid umgekehrt wird (Martial setzt sich gegen Venus durch, Ovid dagegen gibt Amor nach), bleibt hier die Tendenz unverändert im Vergleich zum ovidischen Vorbild: Martial gibt wie Ovid seiner weiblichen Gesprächspartnerin nach und setzt seine Epigrammsammlung fort. Nimmt man Mart. VIII 1 und VIII 3 zusammen, so ergibt sich aus der Ovidimitation eine konzise poetologische Aussage: Martial ist – anders als Ovid in am. I 1 – zu einer neuartigen Thematik bereit, nicht aber – genausowenig wie Ovid in am. II 18 – zu einer Abkehr von „seiner“ Gattung.